

Annual Departmental Report

by

Dr P.Y.LAM, JP
Director of Health

M.B., B.S. (HK)

D.M.J.-Clin. (Lond)

D.M.J.-Path. (Lond)

MMed-PH (S'pore)

FHKCCM

FHKAM(Community Medicine)

FFPH(UK)

年報

衛生署署長

林秉恩醫生, 太平紳士

香港大學內外全科醫學士

英國倫敦藥劑學會臨床法醫學文憑

英國倫敦藥劑學會法醫病理學文憑

新加坡國立大學醫學碩士(公共衛生)

香港社會醫學院院士

香港醫學專科學院院士(社會醫學)

英國皇家內科醫學院公共衛生科院士

FOREWORD

I am pleased to present this annual report of the Department of Health in 2008/2009 to review the work that we have done in the past one year. This report is the result of combined efforts of all service units in the Department and demonstrates our commitment to improve the health of our community.

With the socioeconomic and environmental changes in Hong Kong, our spectrum of diseases is also changing. We are faced with the threats of emerging and re-emerging diseases. The Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599) has entered into force in 2008. It strengthens our legal framework for disease control. In 2008, we have further strengthened our ties with relevant international agencies and the collaboration between Hong Kong and mainland on public health measures in order to reduce the risk of cross-boundary spread of communicable diseases.

On non-communicable diseases, we are fully aware of their impact on our community. Thus, we have worked out the framework document, "Promoting Health in Hong Kong: A Strategic Framework for Prevention and Control of Non-communicable Diseases", aiming to further strengthen Hong Kong's capacity to respond to the growing threat of non-communicable diseases. A high level steering committee on prevention and control of non-communicable diseases has also been established in 2008 to oversee the implementation. As promoting healthy lifestyles are also the key step in preventing non-communicable diseases, we have conducted and launched a series of programmes to raise public awareness on healthy diet and exercise. In addition, the Fixed Penalty (Smoking Offences) Bill was introduced into the Legislative Council and passed into law in 2008. It

序言

我很高興向大家介紹衛生署二零零八至零九年度的報告，在報告中會回顧我們過往一年所推行的工作。本報告是本署各服務單位合力推行措施的成果，顯示我們堅守承諾，致力改善市民健康。

隨着本港社會經濟及環境轉變，疾病影響所及的全面範圍亦有所改變。我們要面對新出現和再度出現的疾病帶來的威脅。《預防及控制疾病條例》（第599章）已於二零零八年生效，這有助進一步加強我們的疾病控制的工作。在二零零八年，我們已進一步加強與相關國際機構的聯繫，以及鞏固本港與內地在公共衛生措施上的協作關係，務求減低傳染病跨境傳播的風險。

至於非傳染病方面，我們清楚知道非傳染病對我們社會所造成的影響。為此，我們已制訂名為“促進健康：香港非傳染病防控策略框架”的框架文件，目的是要進一步加強香港的能力，應付非傳染病日益嚴重的威脅。防控非傳染病的高層督導委員會亦已於二零零八年成立，以監督有關計劃的推行。由於促進健康生活習慣也是預防非傳染病的主要步驟，我們已進行和推出一系列活動，目的是提高公眾對健康飲食和運動的意識。此外，《定額罰款（吸煙罪行）草案》已提交立法會，並於二零零八年通過成為法例，這有助進一步加強我們的控煙工作。

further strengthens our tobacco control work.

The year of 2008 was an eventful and memorable year for the Department. Hong Kong is proud to co-host the Olympic and Paralympic Equestrian Games. Our colleagues, in partnership with Hospital Authority, Auxiliary Medical Service and other departments, had provided a comprehensive medical support to the event and played an important role in a medical team formulated for the event.

On behalf of the Department of Health, I would like to extend my appreciation to other Government departments, non-government organizations, and professional bodies, academic institutions and the media for their unfailing support, assistance and co-operation and to all my colleagues for their devotion and dedication in handling the challenges that we have come across during the year. I am confident that with continuous support and contribution from each and every one of you in the health profession, the Department shall realize its vision to create a healthier tomorrow for our community.

二零零八年，適逢城中盛事，是本署值得紀念的一年。香港有幸協辦奧運會及殘疾人奧運會馬術項目，本署同事與醫院管理局、醫療輔助隊及其他部門攜手合作，為比賽提供全面的醫療支援，並且在比賽的專責醫療隊伍中擔任重要的角色。

我謹代表衛生署，感謝政府各部門、非政府組織、專業團體、學術機構及傳媒的鼎力支持、協助和合作。同時，我亦要感謝各位同事在年內應付種種挑戰時，仍能緊守崗位，克盡厥職。我深信在你們醫護界各人的繼續支持和努力下，本署必定會實現願景，為我們的社區創造更健康的未來。



Dr P Y LAM

Director of Health

衛生署署長 林秉恩醫生